



L'Associazione Culturale Alfabeto del Mondo
in collaborazione con il
Tribunale di Cagliari
e con il



Tribunale per i Minorenni di Cagliari
e la Procura della Repubblica presso
il Tribunale per i minorenni di Cagliari
organizza

PERCORSO FORMATIVO PER INTERPRETE E TRADUTTORE IN AMBITO GIURIDICO

Inizio: 22 ottobre 2016

Fine: 26 novembre 2016

Calendario degli incontri:

22, 29 ottobre 5, 12, 19 novembre 2016

Orario: dalle 10,00 alle 13,30.

Sede del corso: Alfabeto del Mondo, Cagliari via Alghero 13 primo piano.

Docenti: Interpreti e Giudici del Tribunale Ordinario di Cagliari e del Tribunale per i Minorenni di Cagliari e della Procura della Repubblica presso il Tribunale per i Minorenni di Cagliari.



Obiettivi del corso: Laboratorio teorico e pratico di 6 incontri per un totale di 18 ore intensive teoriche e pratiche per dare le nozioni di base a chi vuole intraprendere la professione di mediatore interculturale, interprete e traduttore in ambito giuridico.

PROGRAMMA

22 ottobre 2016: Il ruolo del mediatore interculturale dell'interprete e del traduttore in ambito giudiziario. L'udienza e il processo, come si svolgono.

29 ottobre 2016: l'etica dell'interprete. Difficoltà dell'interprete in Tribunale

05 novembre 2016: il giuridichese. Lessico specifico e esempi di problematiche linguistiche in inglese, francese, tedesco, spagnolo e arabo.

12 novembre 2016: prova pratica con simulazione di udienza

19 novembre 2016: Il ruolo del mediatore interculturale e dell'interprete nel Tribunale per i Minorenni e nella Procura della Repubblica presso il Tribunale dei Minorenni.

26 novembre 2016: La mediazione interculturale in carcere.

Metodologia didattica: 50% del corso è basato su esercitazioni pratiche

A chi è rivolto:

Mediatori interculturali, Studenti dei corsi di laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica indirizzo interculturale anni I, II, III per la lingua inglese, Studenti dei corsi di Lingue e letterature moderne europee e americane;

Studenti dei corsi di Traduzione specialistica dei testi I e II anno Lingua Inglese

Studenti dei corsi di Lingue moderne per la comunicazione e per la cooperazione internazionale I e II anno lingua inglese

A chi è consigliato:

disoccupati alla ricerca di impiego (l'interprete in ambito giuridico è molto richiesto)

Mediatori interculturali, educatori di comunità, insegnanti

Personale delle forze dell'ordine, operatori sociali, giudiziari e penitenziari

Verrà rilasciato un attestato di partecipazione e consegnato il materiale didattico. Il corso è autofinanziato dalla Associazione e dai partecipanti.

